

10 DE MARÇ DE 2024

DIUMENGE IV DE QUARESMA

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ (ESTACIÓ QUARESMAL)

Introit *Lætare Jerusalem* (cant gregorià) & lletania dels sants

**Lætare Jerusalem:
et conventum facite omnes
qui diligitis eam:
gaudete cum lætitia,
qui in tristitia fuistis:
ut exultetis, et satiemini
ab uberibus consolationis vestræ.**

Alegreu-vos amb Jerusalem, feu festa per
ella, tots els qui l'estimeu!
Estigueu contents amb ella,
tots els qui portàveu dol per ella!
Perquè sereu alletats
amb l'abundàcia dels seus consols,
i xuclareu les delícies de la seva llet.

*Festejad a Jerusalén, gozad con ella,
todos los que la amáis;
alegraos de su alegría,
los que por ella llevasteis luto;
mamaréis a sus pechos
y os saciaréis de sus consuelos,
y apuraréis las delicias
de sus ubres abundantes.*

PSALM RESPONSORIAL · Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)

Psalm 136, 1-6

Vora el riu de Babilònia ens assèiem
tot plorant d'enyorança de Sió.
Teníem penjades les lires
als salzes que hi ha a la ciutat.

Ṛ. *Que no t'oblidem mai, Jerusalem, ni deixem d'anomenar-te.*

Quan volien que cantéssim
els qui ens havien deportat,
quan demanaven cants alegres
els qui ens havien entristit,
i ens deien: «Canteu-nos algun càntic de Sió».

Ṛ.
Com podíem cantar cants del Senyor
en una terra estrangera?
Si mai t'oblidava, Jerusalem,
que se'm paralizés la mà dreta.

Ṛ.
Que se m'encasti la llengua al paladar,
si deixés d'anomenar-te,
si deixés d'evocar el teu record,
per motivar els meus cants de festa.

Ṛ.

*Junto a los canales de Babilonia
nos sentamos a llorar con nostalgia de Sión;
en los sauces de sus orillas
colgábamos nuestras cítaras.*

Ṛ. *Si me olvido de ti, Jerusalén, que se me paralice la mano derecha.*

*Allí los que nos deportaron
nos invitaban a cantar;
nuestros opresores, a divertirlos:
«Cantadnos un cantar de Sión».*

Ṛ.
*¡Cómo cantar un cántico del Señor
en tierra extranjera!
Si me olvido de ti, Jerusalén,
que se me paralice la mano derecha.*

Ṛ.
*Que se me pegue la lengua al paladar
si no me acuerdo de ti,
si no pongo a Jerusalén
en la cumbre de mis alegrías.*

Ṛ.

ACLAMACIÓ

Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.

Déu estima tant el món, que ha donat el seu Fill únic; tots els
qui creuen en ell tenen vida eterna.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

*Dios ama tanto al mundo, que ha dado a su único Hijo; todos los
que creen en él tienen vida eterna.*

CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut
per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el
poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als
infern, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel,
seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar
els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica
i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la

Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

*Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor; que fue concebido
por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen,
padejó bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y
sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre
los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios,
Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y
muertos.*

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de

resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Laudate Dominum quia benignus est*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 134, 3.6

**Laudate Dominum, quia benignus est:
psallite nomini ejus, quoniam suavis est:
omnia quaecumque voluit,
fecit in caelo et in terra.**

Lloeu el Senyor, que n'és de bo!
Canteu al seu nom. Que n'és, d'amable!
El Senyor fa tot allò que es proposa,
al cel i a la terra.

*Alabad al Señor porque es bueno,
tañed para su nombre, que es amable.
El Señor todo lo que quiere lo hace:
en el cielo y en la tierra.*

SANCTUS (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (Cant gregorià: *Missa brevis*)

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.**

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Quid vis ut faciam*, Manuel Cardoso (1566-1650)

Lc 18, 41-42

**Quid vis ut faciam tibi?
Domine, ut videam lumen.
Et Jesus ait illi:
Respice, fides tua te salvum fecit.**

Què vols que et faci?
Senyor, que hi vegi!
Jesús li digué:
Recobra la vista; la teva fe t'ha salvat.

*¿Qué quieres que haga por ti?
Señor, que recobre la vista.
Jesús le dijo:
Recobra la vista, tu fe te ha salvado.*

FINAL

Motet *Lætare Jerusalem*, Andrea Rota (1553-1597)

Is 66, 10.11

**Lætare Jerusalem: et conventum facite
omnes qui diligitis eam:
gaudete cum lætitia, qui in tristitia
fuisstis: ut exultetis, et satiemini ab
uberibus consolationis vestræ.**

Alegreu-vos amb Jerusalem, feu festa per ella, tots els qui l'estimeu!
Estigueu contents amb ella, tots els qui portàveu dol per ella!
Perquè sereu alletats amb l'abundància dels seus consols, i xuclareu les delícies de la seva llet.

Festejad a Jerusalén, gozad con ella, todos los que la amáis; alegraos de su alegría, los que por ella llevasteis luto; mamaréis a sus pechos y os saciaréis de sus consuelos, y apuraréis las delicias de sus ubres abundantes.